

FN PER ANC 47

ORGANE DE L'UNION DES ESPERANTISTES DE NORMANDIE

N° 68

JULIO 1963

REDAKTAS : E. JOUIS - 67, rue Georges Mugnier - BOISGUIL-
LAUMI

NORMANDA

ESPERANTO

BULTENO

Provizora sanĉo de Bultenisto -

Nia simpatia bultenisto, S-ro HANNIER, ĵus ricevis novan oficon en Parizo. Li foriris komence de Junio kaj rapide devis transdoni la bultenan aferon al alia samideano.

Tiu sanĉo estas provizora ĉar S-ro Hannier revenos Rouen'on proksimume post 2 jaroj, ankoraŭ pli fortigita por la Esperanta laboro.

Atendante la reaperon de nia amiko, S-ro Jouis, helpata de aliaj Rouen'anoj zorgos pri nia Normanda kunligilo.

Attention : Le prochain Bulletin paraîtra au début d'Octobre -

Envoyez-nous, avant fin Septembre au plus tard, tous vos communiqués pour la reprise des cours et des réunions.

NIA VIVOLE HAVRE

Dum la ĵus generala kunveno, nia Prezidanto, S-ro MAMMAUX diris ke la Havra Grupo de Esperanto estas dormema. Nei tion estas malfacila! Sed, tamen, la grupo ne estas ŝenviva

Kiel kutime funkcias 2 kursoj publikaj, unu elementa gvidata de S-ro HUET, unu duagrada gvidata de S-ro MAMMAUX. Plue, S-ino COLLEU gvidas kurson specialan por infanoj.

Depost la komenco de la jaro, ni komencis interŝanĝi sonbendojn kun grupoj germana kaj pola. Ni plure konstatis ke tio tre plaĉas al la grupanoj; ĉu ni fine estas trovintaj la taŭgan rimedon por vekti la grupon?

La 23-an de Marto okazis la donado de la diplomoj al gelernantoj. S-ino BAKKER, Amsterdama Samideanino, surmetis la verdan stelon sur la surtuton de la diplomitaj personoj.

S-ro BAKKER, kiu estas delegito de U.E.A. en Amsterdamo, klarigis al ni kiel li propagandas por Esperanto. Laŭ li, nuntempe, estas per praktikaj pruvoj ke ni povas enkonduki nian lingvon en novajn mediojn; komercisto interesiĝas, unue pri mono tial pli allogas lin komerca adresaro esperantista ol la idealo. Ne ŝaniĝas la celo, nur la taktiko!

ROUEN

Un Compte-rendu dans Paris-Normandie

Jean Rostand, membre de l'Académie Française.

Tio, kion mi kredas

U.E.F. - 34, rue de Chabrol
Paris 10ème

Ce titre inusuel s'explique simplement. Le livre est la traduction récente, par notre concitoyen le Docteur Pierre Berlot, du livre fameux de Jean Rostand, " Ce que je

crois" paru chez Bernard Grasset en 1953.

La littérature esperantiste a ceci de remarquable qu'elle accumule facilement les trésors littéraires et philosophiques du monde entier grâce aux traductions directes que les esperantistes éminents de chaque pays peuvent effectuer à partir des originaux. La langue Esperanto apparaît ainsi comme une sorte de pont à branches multiples, dont la plaque centrale serait librement reliée à toutes les langues existantes.

Quoi qu'il en soit, il était intéressant de présenter d'un seul coup, à la terre entière, les pensées de l'éminent biologiste français, pensées qui apparaissent d'une touchante humilité quand on connaît l'oeuvre considérable et originale de Jean Rostand.

Malgré les nombreuses incertitudes de la connaissance scientifique, Jean Rostand conserve une foi merveilleuse dans le destin de l'humanité et c'est sur des lignes d'espoir que se termine ce petit livre, dont les pages très denses ont scruté les éternels problèmes de la signification de l'Univers et de la destinée humaine.

LES ANDELYS

Le dimanche 16 Juin les jeunes élèves de Mme Vincent ont donné une petite fête au cours de laquelle des candidates ont été récompensées pour leur bon travail en Esperanto.

Un intéressant film en couleurs sur la Bulgarie - le pays du prochain Congrès International a été projeté et a donné un avant goût aux futurs participants.

Rappelons que Les Andelys est l'un des chaînons de l'amitié par l'Esperanto dans les Ecoles du monde.

NIA VIVOLE HAVRE

Dum la ĵus generala kunveno, nia Prezidanto, S-ro MAMMAUX diris ke la Havra Grupo de Esperanto estas dormema. Nei tion estas malfacila! Sed, tamen, la grupo ne estas senviva

Kiel kutime funkcias 2 kursoj publikaj, unu elementa gvidata de S-ro HUET, unu duagrada gvidata de S-ro MAMMAUX. Plue, S-ino COLLEU gvidas kurson specialan por infanoj.

Depost la komenco de la jaro, ni komencis interŝanĝi sonbendojn kun grupoj germana kaj pola. Ni plene konstatis ke tio tre plaĉas al la grupanoj; ĉu ni fine estas trovintaj la taŭgan rimedon por vekti la grupon?

La 23-an de Marto okazis la disdonado de la diplomoj al gelernantoj. S-ino BAKKER, Amsterdama Samideanino, surmetis la verdan stelon sur la surtuton de la diplomitaj personoj.

S-ro BAKKER, kiu estas delegito de U.E.A. en Amsterdamo, klarigis al ni kiel li propagandas por Esperanto. Laŭ li, nuntempe, estas per praktikaj pruvoj ke ni povas enkonduki nian lingvon en novajn mediojn; komercisto interesiĝas, unue pri mono tial pli allogas lin komerca adresaro esperantista ol la idealo. Ne ŝaniĝas la celo, nur la taktiko!

ROUEN

Un Compte-rendu dans Paris-Normandie

Jean Rostand, membre de l'Académie Française.

Tio, kion mi kredas

U.E.F. - 34, rue de Chabrol
Paris 10ème

Ce titre inusuel s'explique simplement. Le livre est la traduction récente, par notre concitoyen le Docteur Pierre Berlot, du livre fameux de Jean Rostand, " Ce que je

crois" paru chez Bernard Grasset en 1953.

La littérature esperantiste a ceci de remarquable qu'elle accumule facilement les trésors littéraires et philosophiques du monde entier grâce aux traductions directes que les esperantistes éminents de chaque pays peuvent effectuer à partir des originaux. La langue Esperanto apparaît ainsi comme une sorte de pont à branches multiples, dont la plaque centrale serait librement reliée à toutes les langues existantes.

Quoi qu'il en soit, il était intéressant de présenter d'un seul coup, à la terre entière, les pensées de l'éminent biologiste français, pensées qui apparaissent d'une touchante humilité quand on connaît l'oeuvre considérable et originale de Jean Rostand.

Malgré les nombreuses incertitudes de la connaissance scientifique, Jean Rostand conserve une foi merveilleuse dans le destin de l'humanité et c'est sur des lignes d'espoir que se termine ce petit livre, dont les pages très denses ont scruté les éternels problèmes de la signification de l'Univers et de la destinée humaine.

LES ANDELYS

Le dimanche 16 Juin les jeunes élèves de Mme Vincent ont donné une petite fête au cours de laquelle des candidates ont été récompensées pour leur bon travail en Esperanto.

Un intéressant film en couleurs sur la Bulgarie - le pays du prochain Congrès International a été projeté et a donné un avant goût aux futurs participants.

Rappelons que Les Andelys est l'un des chaînons de l'amitié par l'Esperanto dans les Ecoles du monde.

RENCONTRE d'ESPERANTISTES SUD-NORMANDS à CAEN

Le Dimanche 19 Mai a vu la première rencontre régionale prévue par le Bureau de l'Union des Espérantistes de Normandie. Elle s'est déroulée à partir de 10 h. dans les locaux de l'Office Municipal de la Jeunesse à Caen.

S'étaient excusés : MM. Huet, Châtelain, Parrington, Legret et Ferret.

Prenaient part : M. Bernouis, M. Bosc, Melle Chérie, M. Jouis, Melle Josse, Melle Léveillé, M. Martin, M. Noury, Melle Pinel, Melle Perdriel, M. Provost, M. Raveloson, Mme Rault, M. Saperas, M. & Mme Tercenier.

Un tour d'horizon a été effectué concernant l'activité de la partie sud de la Normandie et un certain nombre d'interventions ont permis de faire des mises-au-point. Faisant l'historique des congrès régionaux MM. Bosc (Sotteville) et Jouis (Rouen) ont d'abord souligné la nécessité de "frapper l'opinion publique" en donnant à ces manifestations le maximum de retentissement. Ils ont fait remarquer que le dernier congrès (Rouen 1962) ne comportait pas une participation importante de Normands mais avait, par contre, réuni plusieurs Etrangers parmi lesquels : 5 Yougoslaves, 2 Polonais, 1 Japonais...

La Municipalité et les autorités présentes en ont été favorablement impressionnées et il paraît souhaitable que les prochains congrès s'inspirent de ce fait.

M. Saperas (Vire) dit n'être pas partisan de réunions officielles médiocres qui font plus de mal que de bien et rejoint l'opinion de ceux qui veulent des congrès spectaculaires... ou rien du tout.

M. Provost (Caen) - comme d'ailleurs M. Saperas, croit à une vaste campagne de publicité avant les congrès par tous les moyens disponibles et notamment par de grandes affiches de choc apposées sur les murs et chez les commerçants... puis il soulève un problème déjà fréquemment posé : comment, non seulement faire de nouveaux Elèves aux cours d'Esperanto mais aussi les retenir...

Il semble que la réponse lui soit donnée par plusieurs participants à savoir : Utilisation des jumelages de villes, correspondance avec l'Etranger aussitôt que possible, abonnement à des revues espérantistes dès les premières leçons.

M. Saperas (Vire) demande que soit prévue une longue banderolle en tissu portant les mots : Congrès régional ESPERANTO. (problème qui sera présenté au bureau de l'U.E.N.) tandis que M. Bernouis insiste pour que tous les Espérantistes portent très visiblement leur insigne pendant les congrès... ainsi que tous les autres jours.

M. Martin (Franceville) annonce qu'il va désormais habiter à Lisieux tandis que Mme Rault (Cambremer) indique sa prochaine installation dans cette ville. Les Espérantistes présents insistent auprès d'eux pour qu'ils organisent des cours à Lisieux, réunissent les éléments existants sur place et se proposent d'organiser un congrès régional. M. Martin précise qu'il fera son possible pour professer le cours et réunir les éléments mais qu'il fait toute réserve concernant l'organisation d'un congrès. Les participants proposent de demander à Mme Vincent (Les Andelys) de représenter les Normands au congrès National de Pernin. Un éloge est voté à l'unanimité à M. Hannier (Rouen) pour la composition du bulletin régional qui donne satisfaction à tous. Malheureusement une nomination récente à Paris nous privera de son concours pendant environ 2 ans.

M. Jouis trésorier, dont la fonction ne perd jamais ses droits, a réclamé un certain nombre de cotisations et fait sur sa liste un pointage des "défaillants" - Déjeuner en commun dans un restaurant du centre et promenade en ville ont clôturé cette "rencontre" qui renforce l'esprit de collaboration entre les Espérantistes de Basse-Normandie.

RENCONTRE d'ESPERANTISTES NORD-NORMANDS à EVREUX

=Le dimanche 9 Juin. la deuxième rencontre régionale a eu lieu à Evreux. Elle était spécialement destinée aux adhérents des départements de Seine-Maritime et Eure et comprenait des délégations de Pacy-sur-Eure, Conches-en-Ouche, Les Andelys, Le Havre, Evreux, Rouen et Sotteville. Sous un soleil magnifique le groupe parcourut la RUE de l'ESPERANTO en compagnie des représentants de la Presse et, selon une tradition française solidement établie, tout le monde se retrouva autour d'une table fort sympathique à l'Hôtel de la Croix d'Or.

M.Marcel BOSCH président-honoraire évoqua la réunion de Caen (rapport précédent) et dit ses espoirs de voir LISIEUX organiser le congrès normand 1964 (approbations unanimes). Il fait confirmer par les assistants la nécessité de prévoir à cet effet des "affiches de choc" et un vaste calicot portant les mots "Congrès Régional ESPERANTO".

M.Maurice HUET, qui fera part à ses collègues du Bureau de ces propositions, exprime ses compliments aux Espérantistes ébroïcien et ses remerciements à la Municipalité d'EVREUX pour la nouvelle RUE de l'ESPERANTO inaugurée dans un nouveau quartier de la Ville. Reprenant la discussion concernant les congrès régionaux il se propose d'étudier avec le trésorier la possibilité de mettre une certaine somme à la disposition des Organisateurs pour faire venir des Espérantistes étrangers à ces manifestations.

Tour d'horizon concernant le mouvement en France, et particulièrement en Normandie. Puis promenade en ville, dont Melles Montagné & Chervin et Mme Bellettre faisaient les honneurs, dans un climat de franche camaraderie et de confiance dans l'Avenir.

--LA DIFERENCO

En amerika lernejo, juna profesoro penegas por inici la lernantojn al la misteroj de la franca lingvo.

Li ilin klarigas ke -S-ino- rilatas al edziĝinta Virino, F-ino al ne edziĝinta virino, fine ke -S-ro- estas uzata parolante pri viro.

Por sin certigi ke la lernantoj bone komprenis, la instruisto sin turnas al malafabla knabeto kaj demandas al li :

Diru! kia diferenco estas inter Sinjorino kaj Fraŭlino ?

- La diferenco ? la etulo respondas - Nu! la diferenco, tio estas la sinjoro.

Un nouveau Mémoire Scientifique en Esperanto.-

Le Professeur Sin'itirô KAWAMURA de la Faculté d'Agriculture de l'Université de KAGAWA, Japon, vient de publier une nouvelle étude très importante sur les amidons de légumineuse.

Au cours des 50 pages 13x25 cm de cette étude toute en Esperanto, avec nombreux tableaux et graphiques, notre éminent collègue donne les derniers résultats du laboratoire qu'il dirige, relatifs aux polyglucides des légumineuses, jusqu'ici peu étudiés.

Pourquoi je crois à l'Esperanto

Il arrive quelquefois, devant la lenteur relative de l'expansion de la langue Universelle, qu'un espérantiste fervent se décourage et se dise : "A quoi bon..." - Il est alors tenté de se réfugier dans l'attentisme. Certains vont même jusqu'au dénigrement public...

Il m'est arrivé aussi, bien entendu, de me poser la question : "l'Esperanto a-t-il vraiment une chance de s'imposer un jour, même lointain, et dois-je continuer à lui consacrer une partie de mon temps et de mon argent ?

Jusqu'ici, j'ai conclu positivement, et je voudrais vous dire pourquoi.

Dans les premiers temps, et même encore maintenant, les espérantistes étaient surtout des idéalistes, c'est-à-dire, de ces gens qui rêvent d'une société meilleure, d'une humanité d'où la violence et la ruse seraient exclues, d'une équipe planétaire qui se vouerait au déchiffrement, par des moyens rationnels, de l'énigme que pose l'existence de l'Univers - bref d'un monde utopique que les événements passés et récents ne démentent que trop visiblement.

Donc, jusqu'ici, on devient surtout espérantiste par tempérament, et n'en déplaît aux cyniques, c'est certainement l'un des meilleurs aspects de l'âme humaine qui incite les adhérents de nos groupes à soutenir et à propager l'Esperanto, même s'ils ne font pas toujours l'effort complet qui les amènerait à parler impeccablement la langue de Zamenhof.

Mais considérons maintenant le point de vue strictement utilitaire.

Pour attirer l'attention des pouvoirs publics, dont bien évidemment, dépendra en définitive le succès final de l'Esperanto, nos propagandistes insistent sur l'avantage considérable qu'entraîne dans tous les domaines, l'emploi de l'outil qu'est une langue universelle.

Heureusement, ces avantages sont réels. Les relations internationales, encore bien faibles lors de la création de l'Esperanto, ont maintenant un volume impressionnant, qui ne fera que s'amplifier - Mais, si l'instruction obligatoire de plus en plus poussée amène de plus en plus de jeunes à étudier les langues vivantes, il n'en reste pas moins qu'un décalage formidable subsiste entre les possibilités d'intercompréhension dues à l'étude des langues nationales et les besoins actuels et surtout virtuels d'une humanité évoluée, agissant enfin à l'échelon planétaire.

Aujourd'hui nos relations internationales reposent sur l'utilisation d'un grand nombre de langues principales qui sont : le français, l'anglais, l'allemand, l'espagnol et, depuis peu, le russe. D'autres langues vont entrer dans la compétition : l'arabe, le chinois... Enfin quelques langues secondaires, comme l'italien, le portugais, le néerlandais lié au flamand, l'hindi, etc... ont une vaste clientèle.

Or, il est de notoriété publique que, mis à part quelques spécialistes parlant effectivement et couramment plusieurs langues, la majorité des personnes qui auraient besoin de correspondre ou de s'entretenir avec des collègues ou des partenaires étrangers, ne peuvent le faire qu'avec gaucherie, et difficultés parfois insurmontables, malgré les

milliers d'heures passées en cours de langues dans les lycées, collèges et écoles diverses.

Il en résulte des obligations irrationnelles de revues et prospectus multilingues, d'interprètes et d'appareils de traductions simultanées encombrants et bientôt de complexes et coûteuses machines électroniques de traductions approximatives.

Or, il n'y a que 3 moyens de sortir de l'actuel gâchis.

1)- l'adoption d'une seule et même langue nationale pour toute la terre.

Je n'y vois aucun inconvénient, à condition que le français soit choisi, et que son utilisation correcte par les étrangers soit jalousement surveillée.

2)- l'adoption de 2, 3, 4 ou 5 langues nationales comme langues officielles équivalentes. C'est un peu le système actuel.

3)- Le bilinguisme rationnel, c'est-à-dire la langue nationale à usage interne plus une langue internationale neutre, moderne, c'est-à-dire simple et complète pour tous usages externes. Bien entendu, des besoins particuliers n'excluerait pas l'étude complémentaire de langues nationales par certains.

La solution N° 1 est hors de question, à cause des susceptibilités nationales plus aigües que jamais. Il suffit de lire les écrits des farouches défenseurs du français ou de l'anglais pour s'en convaincre. Nous avons actuellement un avant-goût de la solution N° 2. Seule une très petite élite est capable de maîtriser convenablement plusieurs langues et il n'y a aucun espoir de changement car la capacité d'étude des humains n'est pas indéfinie. Une connaissance approfondie et vraiment utilisable de plusieurs langues ne peut exister qu'au détriment d'autres travaux.

La troisième solution reste donc la seule rationnellement viable. L'utilisation de l'Esperanto dans tous les domaines : techniques, scientifiques et littéraires a abondamment prouvé qu'elle est pratiquement possible.

La conclusion est simple. Quel que soit le délai qui reste à courir jusqu'à l'adoption de l'Esperanto - ou éventuellement d'une langue similaire - il n'existe aucune autre possibilité que l'emploi d'une bonne langue auxiliaire pour satisfaire correctement le trafic planétaire d'informations réciproques sur le plan individuel.

Il est donc raisonnable, pour toute personne qui n'est pas égocentriste de contribuer à l'extension de la langue universelle, car aucun progrès ne peut avoir lieu sans l'effort des individus. Le seul moyen de réduire le délai de son adoption généralisée consiste pour chacun de nous, esperantiste convaincu, à travailler au mieux dans notre sphère, suivant nos possibilités.

Dans un prochain numéro, nous étudierons la nature des obstacles à vaincre, presque uniquement psychologiques, et le moyen de les éliminer progressivement.

Répondant à une suggestion émise lors de la rencontre espérantiste de Caen (19 mai 63) le trésorier donne ci-après la position actuelle des membres cotisants à l'Union Normande des Espérantistes.

Au 23 Mai 1963, le nombre total d'inscrits depuis la fondation est de 607 - Le nombre d'adhérents ayant payé leur cotisation en 1963 ou 1962/6I est de 167. La différence représente les membres décédés, émigrés ou désengagés.

Il faut noter que tous les esperantistes normands ne sont pas inscrits à l'U N E et parmi eux quelques uns sont de très bons espérantistes.

Signalons enfin que les meilleurs font également parti d'une association nationale et/ou internationale, SAT, UEA, etc.

Voici les numéros d'inscription des membres de l'UNE = En général les numéros les plus élevés correspondent aux adhésions les plus récentes mais il y a de nombreuses exceptions, dues aux remaniements succesifs des fichiers. On a indiqué en tête S-ro par S, -S-ino par s/ et Fraùlino par f - Les départements sont marqués en queue- S.E.C.O.M.

4. S-Hullin/ Honfleur - 7. S-Bosc/Sotteville-lès-R - 3.s/ Vincent/Les Andelys/E - 9. S-Chatelain/Mézidon/C - 14. s/Loison/Boisguillaume/S - 18. S-Buisson/Maromme/S - 19. s/Buisson - 28. S-Renault/Le Hâvre/S - 38. S-Stephan/Le Hâvre/S - 45. S-Mary/Le Hâvre/S - 49. S-Noël/Le Hâvre/Sanvic/S - 50. s/Noël - 62. S-Gibaux/Le Hâvre/S - 75. His(S-)/Veauville les Baons/S - 73. S-Clerc/Rouen/S - 79. S-Saget/Elbeuf/S - 30. s/ Horlaville/Hâvre Bléville/S - 84. f/Montagné/Evreux/E - 36. f/Chervin/Evreux/E - 92. S-Legret/Vire/C - 96. S-Jouis/Boisguillaume/S - 99. f/Samson/Neufchâtel en Bray/S - 109. f/Bazire/St Georges Motel/E - 112. S-Quillaud/Petit Quevilly/S - 114. s/Rault/Cambremer/C - 116. S/Féret/St Pierre du Val/E - 117. s/Bellette/Evreux/E - 123. S/Strub/Sotteville lès R/S - 137. S/Véron/Domfront/O - 145. S/Huet/Le Hâvre/S - 148. f/Amiard/Le Hâvre/S - 153. S/Gasse/Hyères/Var - 161. s/Bouffinier/Hâvre Sanvic/S - 164. S/Robin/Sotteville lès R/S - 165. S/Parrington/Rouen/S - 198. S/Cherfils/Ste Marie des Champs/S - 201. f/Pecqueur/Sotteville lès R/S - 205. f/Peltier/Le Hâvre/S - 221. S/Couture/Darnétal/S - 251. S/Vaillant/Fécamp/S - 256. f/Comte/Fécamp/S - 257. f/Lamarca/Conches/E - 260. S/Letendre/St Laurent de Brévédent/S - 265. f/Laage/Fontaine la Soret/E - 267. S/Tragin/Paris/Seine - 282. S/Delattre/Le Fidelaire/E - 286. S/Boussu/Le Hâvre/S - 294. S/Fleury/Maromme/S - 295. s/Letendre/St L. de B./S - 298. S/Bécue/St Maurice d'Etelan/S - 299. S/Arinal/Reu-Rouen/S - 304. f/Chatelain/Trévières/C - 305. f/Chérie/Bayeux/C - 307. S/Pottier/Fécamp/S - 308. S/Pottier R./Fécamp/S - 309. S/Permanne/Fécamp/S - 311. S/Cressent/Caen/C - 314. Club des Andelys/E - 332. f/Fercoq/Yvetot/S - 333. s/Lavallée/Hâvre-Bléville/S - 337. S/Lesterlin/Le Hâvre/S - 349. s/Leveille/Caen/C - 362. s/Jeanne/Fécamp/S - 368. f/Turmel/Fécamp/S - 371. s/Permanne/Fécamp/S - 374. S/Saperas/Vire/C - 375. S/Gervaise/Caen/C - 395. S/Delahaye/St Hilaire Petiville par Carentan/M - 399. s/Pottier/Blangy sur Bresle/S - 403. s/Vinot/Le Hâvre/S - 418. f/Jillet/Fécamp/S - 420. f/Loisel/Fécamp/S - 421. f/Cauvin/Harfleur/S - 428. S/Loisel/Rouen/S - 429. s/Sallandrouze/Montivilliers/S - 431. s/Cloarec/Le Hâvre/S - 432. S/Prevost/Grainbouville par Etainhus/S - 434. s/Colleu/Le Hâvre/S - 452. S/Mignot/Le Hâvre/S - 454. f/Leboucher/Tinchebray/O - 455. f/Pointin/Rouen/S - 458. S/Thillais/Rouen/S - 459. s/St Waast la Hougue/M - 463. S/Gandais/Cormeille/E -

"daùrigota"

VOTRE TRÉSORIER

E. JOUIS, 67, rue Georges Mugnier, Boisguillaume (S.Mme)
VOUS CONSEILLE.....

Si vous êtes nouvel esperantiste, ou si vous n'avez pas encore réglé votre cotisation 1963, envoyez vite 2 frs par virement ou mandat à

UNION ESPERANTISTE DE NORMANDIE

63, boul. François 1er

LE HAVRE - CCP ROUEN 233-40

Eventuellement en timbres ou par chèque barré direct au trésorier.

Adhérez en outre à une Association nationale et/ ou internationale. C'est l'un des meilleurs moyens de faire valoir l'ESPERANTO auprès des pouvoirs publics. Et vous en profiterez. Pour 1963, veuillez noter ces barèmes :

1 -- UNION FRANCAISE POUR L'ESPERANTO (U.F.E.)
(filiale de l'U.E.A.)

	Plus de 21 ans	Etudiants et jeunes
E - Etudiants et jeunes.....		1,50
A - Adhérent.....	3,00	
J - Junior.....		6,00
T - Titulaire.....	12,00	
D - Donateur.....	25,00	20,00

Par ces cotisations tous les membres adhèrent en même temps à l'Association neutre, U.E.A. (Association Esperantiste Universelle), correspondante de l'UNESCO dont ils peuvent réclamer les services (3150 délégués de par le monde en 1961).

En outre, les membres E et A reçoivent les bulletins de documentation en Français et les membres J, T, D, reçoivent la revue nationale. "Franca Esperantisto"

2 -- UNIVERSALA ESPERANTO ASOCIO (U.E.A.)

	Cotisation normale	Etudiants et jeunes
MJ -Membro Jarlibro - ajouter	10,00	5,00
MA -Membro Abonanto - "	20,00	10,00
MS -Membro Subtenanto- "	30,00	15,00

Les membres MJ reçoivent l'annuaire international (2 volumes avec la liste des délégués, la liste des Associations, la liste des publications, etc. - Les membres MA et MS reçoivent en plus la revue internationale, "ESPERANTO". Abonnement séparé à "ESPERANTO" : 15,50

3 -- S.A.T. - SENNACIECA ASOCIO TUTMONDA

Cotisation SAT-Amikaro : avec bulletin mensuel..... 7,00

" SAT :-avec bulletin mensuel "Sennaciulo" 11,00

et Jarlibro..... 11,00

-avec en plus "Sennacieca Revuo".... 13,75

ATTENTION ! n'oubliez pas de préciser l'objet de votre versement.

Normanda Esperanto-Bulteno
Généraliste, 101, Ed J. Jaurès, ROUEN

★ TRIMESTRIEL ★

VOTRE TRÉSORIER

E. JOUIS, 67, rue Georges Mugnier, Boisguillaume (S.Mme)
VOUS CONSEILLE.....

Si vous êtes nouvel esperantiste, ou si vous n'avez pas encore réglé votre cotisation 1963, envoyez vite 2 frs par virement ou mandat à

UNION ESPERANTISTE DE NORMANDIE

63, boul. François 1er

LE HAVRE - CCP ROUEN 233-40

Eventuellement en timbres ou par chèque barré direct au trésorier.

Adhérez en outre à une Association nationale et/ ou internationale. C'est l'un des meilleurs moyens de faire valoir l'ESPERANTO auprès des pouvoirs publics. Et vous en profiterez. Pour 1963, veuillez noter ces barèmes :

1 -- UNION FRANCAISE POUR L'ESPERANTO (U.F.E.)
(filiale de l'U.E.A.)

	Plus de 21 ans	Etudiants et jeunes
E - Etudiants et jeunes.....		1,50
A - Adhérent.....	3,00	
J - Junior.....		6,00
T - Titulaire.....	12,00	
D - Donateur.....	25,00	20,00

Par ces cotisations tous les membres adhèrent en même temps à l'Association neutre, U.E.A. (Association Esperantiste Universelle), correspondante de l'UNESCO dont ils peuvent réclamer les services (3150 délégués de par le monde en 1961).

En outre, les membres E et A reçoivent les bulletins de documentation en Français et les membres J, T, D, reçoivent la revue nationale. "Franca Esperantisto"

2 -- UNIVERSALA ESPERANTO ASOCIO (U.E.A.)

	Cotisation normale	Etudiants et jeunes
MJ -Membro Jarlibro - ajouter	10,00	5,00
MA -Membro Abonanto - "	20,00	10,00
MS -Membro Subtenanto- "	30,00	15,00

Les membres MJ reçoivent l'annuaire international (2 volumes avec la liste des délégués, la liste des Associations, la liste des publications, etc. - Les membres MA et MS reçoivent en plus la revue internationale, "ESPERANTO". Abonnement séparé à "ESPERANTO" : 15,50

3 -- S.A.T. - SENNACIECA ASOCIO TUTMONDA

Cotisation SAT-Amikaro : avec bulletin mensuel.....	7,00
" SAT :-avec bulletin mensuel "Sennaciulo" et Jarlibro.....	11,00
-avec en plus "Sennacieca Revuo"....	13,75

ATTENTION ! n'oubliez pas de préciser l'objet de votre versement.

Normanda Esperanto-Bulteno

Gerard J. Jaurès, 121, Ed J. Jaurès, ROUEN

★ TRIMESTRIEL ★